

Ismailia 16/6/2022

مركز الطباعة/ق.س./١٠٠٠x٧٠/CTP/M/F/٢٠٢١

الإسماعيلية في ١٦/٦/٢٠٢٢

Dept : Transit Dept.

إدارة : التوكيات

No. :

رقم القيد :

Re. :

رقم الملف :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

تليفون : ٣٣٩٦٢٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢٢ الإسماعيلية

Fax : 002 / 064 /3914784 / 3914785

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢/٠٦٤

Email : info@suezcanal.gov.eg

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

### كتاب دوري

بشأن تعديل منشور رقم (٢٠٢٠/٧)

الخاص بسفن الركاب والسفن السياحية (المحملة بالركاب فقط)

### Periodical Concerning

The Amendment of circular no. (7/2020) concerning

Passenger Ships & Cruise Ships (only with passengers on board)

#### Article One:

Amending the title of circular no. (7/2020) to read as aforementioned.

#### المادة الأولى:

يعدل عنوان المنشور رقم (٢٠٢٠/٧) ليصبح وفق عاليه.

#### Article Two:

Amending "Article One" of circular no. (7/2020) to read as follows:

#### المادة الثانية:

تعديل المادة الأولى من المنشور رقم (٢٠٢٠/٧) لتصبح

"Passenger Ships" & "Cruise Ships" (only with passengers onboard) calling Egyptian "Mediterranean Sea" & "Red Sea" ports shall be granted the following rebates according to the following conditions:

#### كالتالي:

تمنح "سفن الركاب" و"السفن السياحية" (المحملة بالركاب فقط) والتي تقوم بزيارة الموانئ المصرية على البحرين الأبيض المتوسط والأحمر تخفيضاً وفقاً لما يلي:

1) A rebate of 50% from Suez Canal normal tolls for each trip of the "round-trip" where the calling period at the Egyptian ports must not be less than 72 hours.

(١) تخفيضاً وقدره ٥٠% من رسوم العبور العادية في كل من رحلتي الذهاب والعودة على ألا تقل مدة توقفها في الموانئ المصرية عن ٧٢ ساعة.

In case the calling period at the Egyptian ports is less than 72 hours and not less than 24 hours, the rebate percentage shall be calculated as follows:

أما إذا قلت مدة توقفها في الموانئ المصرية عن ٧٢ ساعة وبعد أدنى ٢٤ ساعة تحتسب نسبة التخفيض بالطريقة التالية:

$50\% \times \text{No. of hours spent at the Egyptian ports}$

$50\% \times \text{عدد ساعات التوقف في الموانئ المصرية}$

2) In case the number of hours spent by the vessel at Egyptian "Red Sea ports" is "less than half the aggregate number of hours spent by the vessel at the Egyptian ports" and not less than 12 hours, the rebate percentage shall be calculated on the basis of double the hours spent by the vessel at Egyptian "Red Sea ports".

٢) إذا قلت عدد الساعات التي قضتها السفينة في الموانئ المصرية على البحر الأحمر عن نصف إجمالي عدد الساعات التي قضتها السفينة بالموانئ المصرية ويحد أدنى ١٢ ساعة يتم احتساب نسبة التخفيض على أساس ضعف عدد الساعات التي قضتها السفينة في الموانئ المصرية على البحر الأحمر.

3) The period of frequent calling of Egyptian & foreign ports on the Mediterranean Sea & Red Sea for which the afore mentioned rebate is calculated is set as follows:

٣) تحدد فترة تردد السفينة على الموانئ المصرية والأجنبية بالبحرين الأبيض المتوسط والأحمر التي يحتسب عنها التخفيض كما يلي:

– First: In case the rebate is granted for one trip:

The period of frequent calling is set to be 30 days before transit date and the same period after transit date.

– أولاً: في حالة منح التخفيض عن رحلة واحدة:

تحدد فترة التردد بـ ٣٠ يوم قبل يوم العبور ومثلها بعد يوم العبور.

– Second: In case the rebate is granted for a round-trip:

The period of frequent calling is set to be 30 days before transit date, 30 days between the two trips and 30 days after the return trip transit date.

– ثانياً: في حالة منح التخفيض عن رحلتين (ذهاب وعودة):

تحدد فترة التردد بـ ٣٠ يوم قبل يوم العبور (في رحلة الذهاب) و ٣٠ يوم بين الرحلتين و ٣٠ يوم بعد يوم العبور في رحلة العودة.

4) The aforementioned rebate shall be applied to "Passenger Ships" & "Cruise Ships" (only with passengers onboard).

٤) يتم تطبيق التخفيض المذكور على "سفن الركاب" و"السفن السياحية" (المحملة بالركاب فقط).

#### Article Three:

Articles Two & Three of circular no. (7/2020) shall remain in force.

المادة الثالثة:  
استمرار العمل بالمادتين الثانية والثالثة من المنشور رقم (٢٠٢٠/٧).

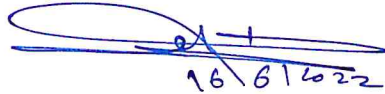
#### Article Four:

This periodical is applicable to "Passenger Ships" & "Cruise Ships" (only with passengers onboard) transiting the Suez Canal from the 1<sup>st</sup> of July 2022.

المادة الرابعة:  
يبدأ تطبيق هذا الكتاب الدوري على "سفن الركاب" و"السفن السياحية" (المحملة بالركاب فقط) التي تعبر قناة السويس اعتباراً من الأول من يوليو ٢٠٢٢.

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.



(مهندس/ جمال السيد أبو الخير)

(Eng. Gamal El-Sayed Abo El-Kher)